

LANGUES VIVANTES

Espagnol

Situation d'évaluation : « Ciné-club » Évaluation de la compréhension de l'oral : Écouter et comprendre

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu es membre du ciné-club langues vivantes de ton collège et tu participes à la sélection du film qui sera prochainement projeté. Tu vas regarder un document vidéo pour affiner ton choix. »

Objectif : Évaluer la compréhension d'un document oral

Principes

Les tâches de compréhension de l'oral proposées dans le cadre de ce scénario d'évaluation sont contextualisées et articulées avec les autres activités langagières. Certaines informations repérées par les élèves dans les documents utilisés pour évaluer la compréhension de l'oral pourraient éventuellement être réinvesties dans les tâches de production orale et écrite.

Il s'agit de mesurer le degré de compréhension d'un document oral et de positionner l'élève sur l'un des niveaux du CECRL. Il appartient au professeur de vérifier la compréhension en proposant un protocole adapté. En fonction des apprentissages conduits en classe, du profil des élèves et de la période de l'année ou du cycle au cours de laquelle sera proposée la situation d'évaluation, les élèves pourront :

- rendre compte de ce qu'ils ont compris du document en langue cible ou en français, en s'appuyant si besoin sur des mots-clés, des amorces, des déclencheurs... En fonction du niveau visé, on pourra, par exemple, demander aux élèves d'identifier le thème général du document, les informations importantes et quelques points de détail.
- être évalués à partir d'un protocole gradué et progressif, construit à partir d'exercices permettant d'apprécier et d'évaluer le niveau de l'élève de A1 vers B1.

**Exemples à partir de deux documents :
une présentation de trois films présélectionnés aux Oscars *Julieta*, *El Olivo y la Novia*, *precandidatas a los Oscar* et un journal télévisé ayant trait au film *Chico y Rita***

Selon les choix du professeur, l'évaluation portera sur l'un des deux documents.

Le professeur trouvera dans les tableaux ci-dessous des exemples d'éléments linguistiques et culturels que l'élève pourra relever dans les documents enregistrés. Ces éléments sont à mettre en regard des repères de progressivité à l'intérieur de chaque niveau. Ces tableaux ont été conçus pour donner au professeur des repères pour l'évaluation lui permettant de situer l'élève en compréhension de l'oral sur l'un des niveaux du CECRL. À l'intérieur de chaque niveau, il ne s'agit pas de viser l'exhaustivité. Il appartiendra au professeur de définir un seuil minimal d'éléments à prélever lui permettant de définir le niveau de compétence atteint par l'élève en compréhension de l'oral.

Ces tableaux doivent se lire de façon cumulative, chaque niveau précisant et affinant la compréhension démontrée au niveau précédent.

Retrouvez Éduscol sur



Document 1 : *El Olivo, Julieta, y la Novia, precandidatas a los Oscar*

Niveau A1 du CECRL

Lien vers l'article
« *El Olivo, Julieta, y la Novia, precandidatas a los Oscar* »

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre des mots familiers et des expressions courantes sur lui-même, sa famille et son environnement.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer des indices sonores simples et des expressions courantes pour construire une amorce de compréhension du document	L'élève a repéré les indices audiovisuels pour identifier la nature du document : <ul style="list-style-type: none"> il s'agit d'un journaliste de <i>El Mundo Cultura</i> qui présente des films
Isoler des informations simples dans un message	L'élève a relevé les informations isolées suivantes : <ul style="list-style-type: none"> <i>tres películas, El Olivo, Alma una joven de 20 años, la historia de Alma, su abuelo, doce años</i> <i>Julieta, historia de amor trágica, 30 años</i> <i>La Novia, adaptación</i>
Percevoir quelques références culturelles habituelles, simples et reconnaissables appartenant à la langue du pays concerné	L'élève a repéré les références culturelles suivantes : <ul style="list-style-type: none"> il comprend qu'il s'agit de trois films espagnols, <i>cintas españolas Julieta, El Olivo y La Novia</i> <i>Almodóvar, figura internacional</i>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Identifier le sujet d'une conversation simple et en comprendre les grandes lignes	L'élève est capable de repérer que : <ul style="list-style-type: none"> le film présélectionné va concourir pour les Oscars dans la catégorie « <i>mejor película de habla no inglesa</i> » la date à laquelle on connaîtra le résultat <i>7 de septiembre</i>
Comprendre les points essentiels d'un document oral sur un sujet familier ou déjà connu	L'élève a relevé les informations essentielles. Il comprend le sujet des trois films : <ul style="list-style-type: none"> <i>El Olivo cuenta la historia de...</i> <i>Julieta representa una historia de amor trágica que dura más de 30 años...</i> <i>La novia es una adaptación...</i> Il comprend qu'il s'agit : <ul style="list-style-type: none"> d'une histoire familiale <i>Alma 20 años y su abuelo, su abuelo es la persona más importante de su vida</i> d'une histoire d'amour <i>una historia de amor</i>
Reconnaître les références culturelles nécessaires pour comprendre les éléments essentiels d'un document sonore	L'élève reconnaît les références culturelles : <ul style="list-style-type: none"> <i>Almodóvar, adaptación de Bodas de sangre</i> la culture de l'olivier en Espagne

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre une information factuelle sur des sujets simples en distinguant l'idée générale et les points de détail, à condition que l'articulation soit claire et l'accent court.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
<p>Comprendre un message oral en continu sur un point d'intérêt personnel ou sur un sujet déjà connu (en lien avec les thèmes culturels du programme)</p> <p>Suivre les points principaux d'une discussion d'une certaine longueur sur un sujet familier ou d'actualité</p> <p>Suivre le plan général d'exposés courts sur des sujets familiers ou déjà connus</p>	<p>L'élève a repéré les informations essentielles du document ainsi que les points de détail.</p> <ul style="list-style-type: none"> • El Olivo : Alma part à la recherche de l'olivier vendu par la famille douze ans plus tôt, <i>Cuando éste deja de hablar repentinamente se lanzará en una desesperada búsqueda del olivo que la familia vendió hace 12 años en contra de la voluntad del abuelo</i> • Julieta : il s'agit de l'histoire d'une même personne à différents moments de sa vie, <i>dando vida al mismo personaje en dos momentos vitales de su vida</i> • La Novia : le rôle essentiel de Inma Cuesta dans le film, <i>extraordinaria interpretación de Inma Cuesta en su papel principal</i>
<p>Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un document sonore</p>	<p>L'élève mobilise des références dans le thème donné :</p> <ul style="list-style-type: none"> • il comprend que le film <i>Julieta</i> est caractéristique du cinéma de Almodóvar, <i>los colores y la firma estilística del manchego</i> • il comprend que le film <i>La Novia</i> est une adaptation fidèle de l'œuvre de Lorca « <i>Bodas de Sangre</i> »

Retrouvez Éduscol sur



Document 2 : Telediario RTVE Chico y Rita

Niveau A1 du CECRL

Lien vers [la vidéo](#)
« [Telediario RTVE Chico y Rita](#) »

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre des mots familiers et des expressions courantes sur lui-même, sa famille et son environnement.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer des indices sonores simples et des expressions courantes pour construire une amorce de compréhension du document	L'élève a repéré les indices audiovisuels pour identifier la nature du document : <ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'un journal télévisé <i>telediario</i>
Isoler des informations simples dans un message	L'élève a relevé les informations isolées suivantes : <ul style="list-style-type: none"> • <i>Dibujos, trabajo de documentación, fotos, películas, libros, documentales</i>
Percevoir quelques références culturelles habituelles, simples et reconnaissables appartenant à la langue du pays concerné	L'élève a compris que l'action se déroule à La Habana dans les années 40 : <ul style="list-style-type: none"> • <i>a finales de los 40</i>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Identifier le sujet d'une conversation simple et en comprendre les grandes lignes	L'élève a pu identifier la nature du document : <ul style="list-style-type: none"> il s'agit d'une interview des réalisateurs du film
Comprendre un message oral pour enrichir Comprendre les points essentiels d'un document oral sur un sujet familier ou déjà connu	L'élève a compris les informations suivantes : <ul style="list-style-type: none"> le lien qui unit les deux réalisateurs, <i>buena amistad, se entienden muy bien</i> il s'agit de la réalisation d'un film d'animation, <i>6 años para realizar la película, cientos de fotos, 144 000 dibujos para 96 minutos de película, 80 dibujantes</i>
Reconnaître les références culturelles nécessaires pour comprendre les éléments essentiels d'un document sonore	L'élève a compris que le film se déroule à La Havane dans les années 40.

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre une information factuelle sur des sujets simples en distinguant l'idée générale et les points de détail, à condition que l'articulation soit claire et l'accent courant.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Comprendre un message oral en continu sur un point d'intérêt personnel ou sur un sujet déjà connu (en lien avec les thèmes culturels du programme)	L'élève est capable de mettre en relation les informations repérées pour retranscrire le sujet du document : <ul style="list-style-type: none"> il s'agit d'une interview des réalisateurs à l'occasion de la sortie en Espagne du film
Suivre les points principaux d'une discussion d'une certaine longueur sur un sujet familier ou d'actualité Suivre le plan général d'exposés courts sur des sujets familiers ou déjà connus	L'élève a repéré les informations essentielles du document, ainsi que les points de détail : <ul style="list-style-type: none"> il comprend qu'il s'agit au départ d'une amitié entre les deux réalisateurs qui viennent de deux univers différents il comprend également que l'action se déroule à <i>La Habana</i> et <i>Nueva York</i> il comprend que pour que la création des dessins du film, il y a eu un travail de documentation important, <i>exhaustivo trabajo de documentación, cientos de fotos, 144 000 dibujos para 96 minutos de películas, 80 dibujantes</i>
Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un document sonore	L'élève mobilise des références dans le thème donné : <ul style="list-style-type: none"> il comprend que le film est un hommage à un musicien cubain, <i>Bebo Valdés</i>

Retrouvez Éduscol sur

